

En el *Llibre del Repartiment*, f. 16r, Busquets 736, trobam una *Alqueria Algairén* dues després d'*Alqueria Rubinitx*. N'hi hagué, doncs, un parònim a Mallorca.

L'any 1290 trobam les formes *alcheriam Algyayreny*⁵³ i *Alguayreny*.⁵⁴ L'Arxiduc d'Àustria escriu *Cala Gairens*.⁵⁵

ALGENDAR (Ferreries, Men. 6, c-5)

Nom d'un famós barranc i de dues alqueries. En el terme de Maó hi ha un redol amb vuit alqueries del mateix nom: Algendar de sa Costa, A. d'en Toni, A. d'en Victori, A. de s'Escola, A. d'en Gomila, Algendaret, Algendaró Vell i Algendaró Nou; també hi ha el redolet de ses Casetes d'Algendar.

Documentat *Aljandar* l'any 1296 (ROSSELLÓ VAQUER, *Medieval*, p. 13). Cosme Parpal (*Conquesta de Menorca*, p. 49) el deia documentat l'any 1286 (volen dir el mateix doc.?).

Nom molt enigmàtic des del punt de vist de la lingüística.

No hi ha cap possibilitat fonètica que aquest nom provengui del nom àrab de 'barranc', o sigui *khandaq*, no tant a causa de la *r* final, sinó per la impossibilitat absoluta que un *kb* es converteixi en *ž*. Per més que el mot *khandaq* ha donat un bon nombre de prolongacions en la toponímia dels països catalans: els innombrables Alfàndec, entre ells el famós Alfàndec de Valldigna (València); Aufinac, entre Tortosa i Tarragona, cap al Pratedip.

El fet que l'altre lloc anomenat Algendar (en realitat son vuit) no es trobi a la vora de cap barranc és una altra raó per dubtar que el mot signifiqui 'barranc'. Tanmateix no descartem la possibilitat que vengui d'un mot pre-romà que signifiqui barranc.

Més raonable és que Algendar sigui prolongació mossàrab d'ARGENTARE, collectiu d'ARGENTUM, amb *t* canviada en *d* per la pronunciació àrbiga. En quant a *Al-* tant pot ésser invasió de l'article àrab com per dissimilació.

Com a una de les possibilitats, Algendar podria significar 'lloc on es troba plata'; una altra, objectes d'aspecte platejat com poden ser roques,

53. Elena LOURIE, *La colonización cristiana de Menorca durante el reinado de Alfonso III el Liberal, rey de Aragón*, «Analecta Sacra Tarraconensia», vols. LIII-LIV (1983), pàgina 178.

54. Ramon ROSSELLÓ VAQUER, *Aportació a la història medieval...*, p. 21.

55. ARXIDUC LLUÍS SALVADOR, *Die Balearen...*, vol. II, p. 414.